

哥林多後書

第五課 喜樂與恩惠 (Charan 與 Charin)

— 15-17 , 二 1-4

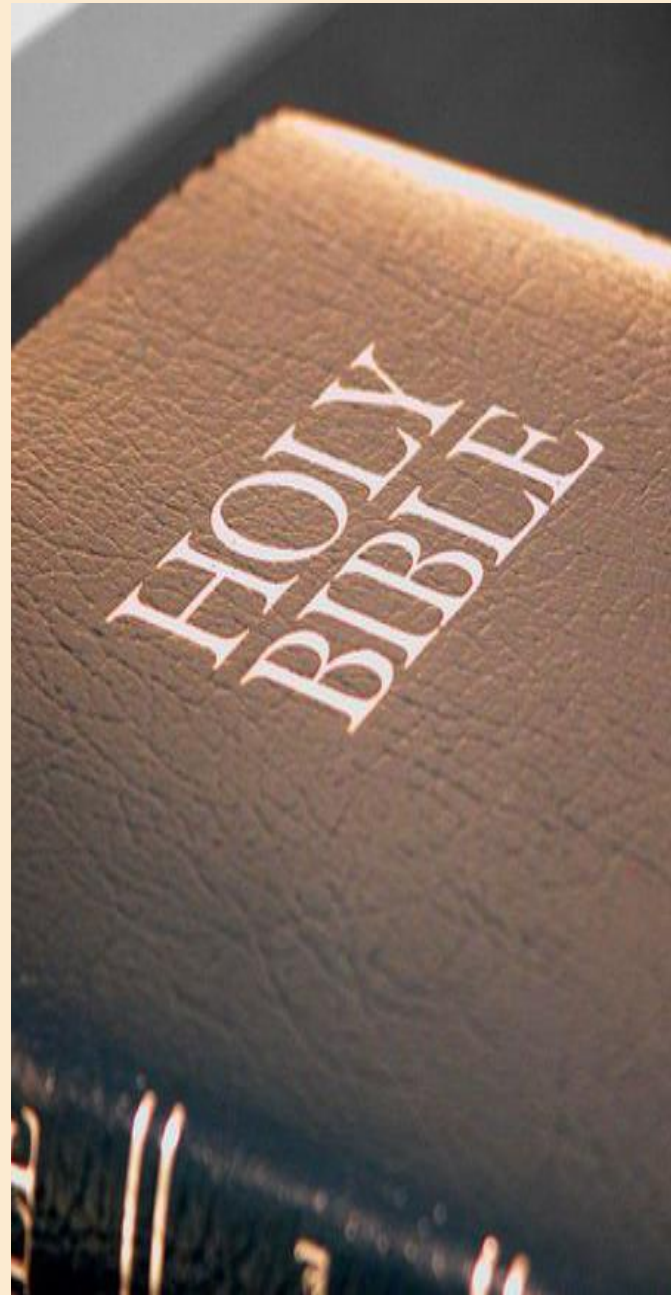


哥林多後書 一 15-17

15 我既然這樣深信，就早有意到你們那裏去，叫你們再得益處；

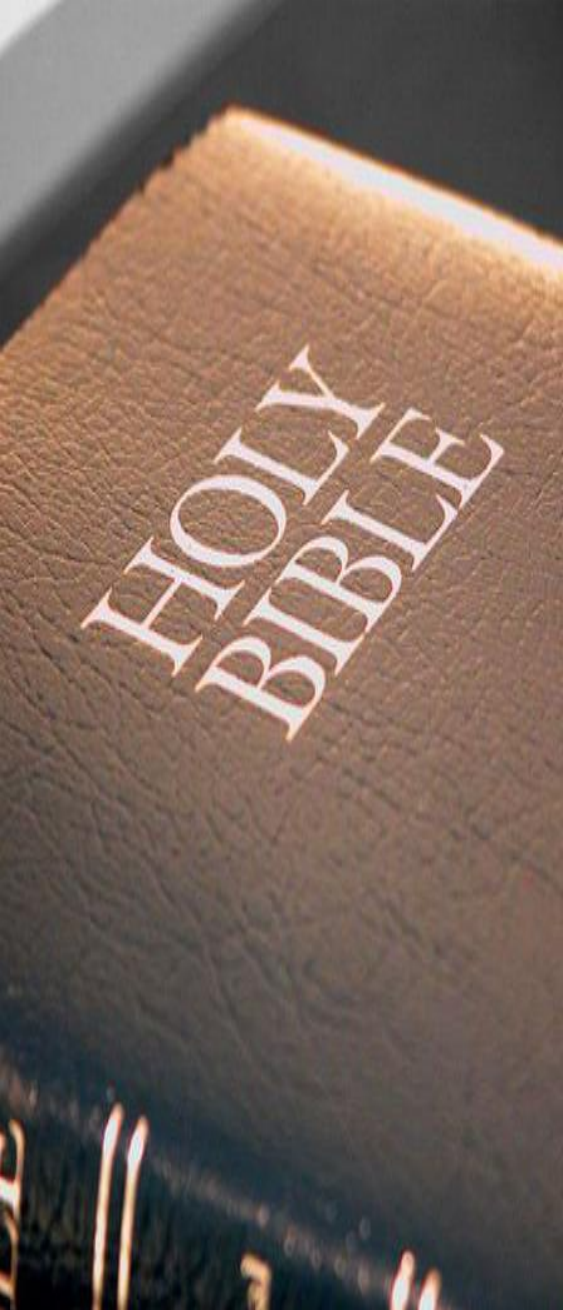
16 也要從你們那裏經過，往馬其頓去，再從馬其頓回到你們那裏，叫你們給我送行往猶太去。

17 我有此意，豈是反覆不定嗎？我所起的意，豈是從情慾起的，叫我忽是忽非嗎？」



哥林多後書 二 1-4

- 1 我自己定了主意再到你們那裏去，必須大家沒有憂愁。
- 2 倘若我叫你們憂愁，除了我叫那憂愁的人以外，誰能叫我快樂呢？
- 3 我曾把這事寫給你們，恐怕我到的時候，應該叫我快樂的那些人，反倒叫我憂愁。我也深信，你們眾人都以我的快樂為自己的快樂。
- 4 我先前心裏難過痛苦，多多地流淚，寫信給你們，不是叫你們憂愁，乃是叫你們知道我格外地疼愛你們。」



哥林多後書一15 有兩種截然不同的版本，

和合本是這樣的

「我既然這樣深信 就早有意到你們那裏去，叫你們
再得**益處**。」



但現代中文譯本則有不同的翻譯：

「既然有了這樣的確信，我就計劃先去訪問你們，
使你們多一次**快樂**。」

happy



未回答這個問題前，我們首先要了解這段經文的背景。

哥林多教會是使徒一手創立的教會。但當他離開後，就有所謂的「**超級假使徒**」來到這教會，大大的影響教會的弟兄姊妹，這些假使徒對**保羅的使徒權柄**加以質疑，
又批評他**其貌不揚、言語粗鄙**，
又鄙視他**沒有從那些著名的使徒中得到薦信**。

那些愚拙的哥林人，**竟然相信他們的指控**，對保羅起了質疑。

其中一個原因，是保羅曾對那些哥林多人說過：

「我很想到你們那裏探問，好叫你們得益處（**喜樂**）。」(v.15)

不但如此，保羅更提到，當他從馬其頓往猶太時，又會再訪他們，好叫他們得著**雙倍的福氣**。



TRUST

但後來保羅改變了他的計劃，決定不去哥林多探問他們，於是這更引起哥林多人對保羅之不滿和誤會，更以此指斥保羅

「忽是忽非」、
沒有誠信、
反覆不定、
食言，

保羅既是這樣一個品格有如此缺陷的人，他只是憑情慾行事，
所以他所傳的道也是不可信的。

保羅之所以改變計劃，當然是有他的理由，

v.23-24就告訴我們：「我呼籲神給我的心作見證，我沒有往哥林多去，是為要寬容你們，我們並不是轄管你們的信心，乃是幫助你們的**快樂**，因為你們憑信才站立得住。」

保羅對哥林多人**只有一個動機**，就是他不想大家見面時**憂愁**，他是渴望哥林多人得到從神而來的**喜樂**。無論去或不去，他的動機都是為哥林多人好，叫他們得喜樂，所以



二1-2保羅就說得更清楚了：

「我自己定了主意再到你們那裏去，必須大家沒有**憂愁**。倘若我叫你們**憂愁**，除了我叫那憂愁的人以外，誰能叫我**快樂**呢？」

所以，從上述的背景來看，保羅探問哥林多人的動機只有一個：

~~不是~~叫他們憂愁，
~~也不是~~因此而令他自己也憂愁，
而是叫他們喜樂。

所以我個人認為v.15

應該是	「快樂」	(charan)
而非	「益處」	(charin)

事實上，Aleph和梵蒂岡抄本也支持這個看法。



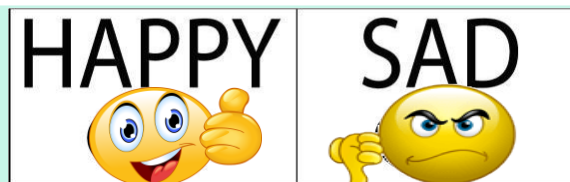
「喜樂」是什麼意思呢？

charan 源於 chara一字，在新約聖經中這個字出現了58次之多，在其動詞 chairo 出現過73次，這可說是一個常見之字。尤其在保羅的書信中尤甚，單在這小段「喜樂」、「不憂愁/憂愁」等字竟然出現了11次之多，這個字英文譯作joy, *joy* 與 *happy* 截然不同，

英文happy 一字的字根 hap, hap 者機會也。換言之，happy 與否，就要視乎你的際遇和環境。如果

事事順利、得心應手，你就 happy,

但如果



環境不佳、事事遭挫敗，你就不 happy了。



但 **chara** 則不同，這喜樂是來自**內心**，而非由環境而定。

為什麼我會有如此的喜樂呢？

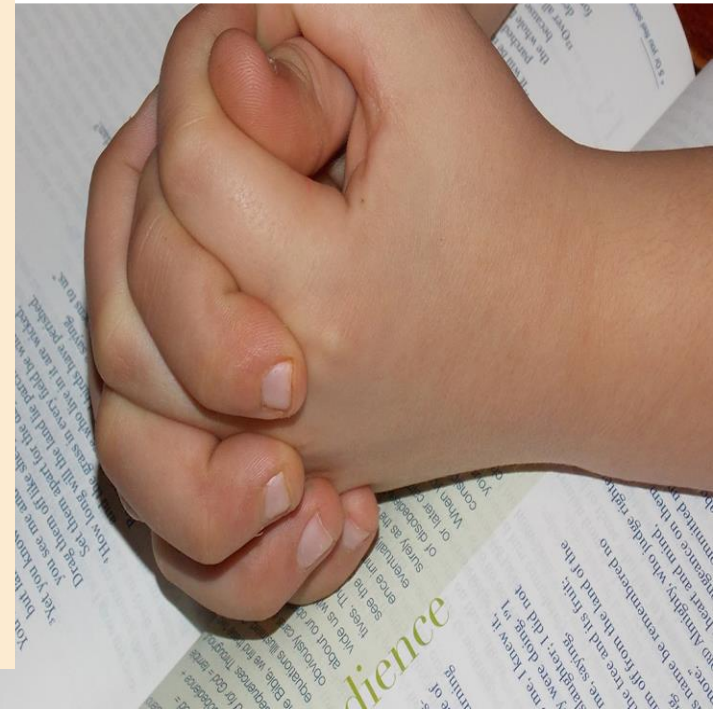
因為這是屬靈的果子，
是耶穌賜給我們的，

正因如此，有些釋經家強調 v.15所用的一個字是 charin，而非chara，因為 charin是指恩典，是神所賜的恩典，是因為這恩典，我們才有喜樂，先有charin，後有charan，這說法也未嘗無理！因著神的恩典，我們可以從不同的眼光看萬事萬物。

我想到有一位弟兄，早年我每星期三都到他的家與他們夫婦二人研經，有一天，我覺得時機到了，便邀請他們決志信主；他們立時欣然答應，我心裏實在為他們非常感謝神。

但怎料，翌日這弟兄打電話給我，分享他一早收到一封律師信，控告他欠債。他起初摸不著頭腦，他從沒有向人借貸，怎麼會欠債呢？

後來他猛然醒起，幾年前他曾與一位友人合夥做生意，後來發覺這朋友為人不誠實，於是便拆夥退股，但他忘卻登報聲明。結果這位朋友果然欠下人債，並且逃走至香港，他的債主便告這弟兄，因為在法律上他仍是合夥人，結果便受了這無妄之災，遭受金錢上的損失。



我聽了之後很忿怒，我當然是對這個不負責任的所謂友人感到不平，但我對神也忿怒，為什麼在這弟兄信主後的一天竟會發生這事？然而，當這弟兄分享完這事後，他對我說：「真感謝神，昨天我信了主，神讓我信了祂後才發生此事，以致我內心仍享平安。若不是如此，依我的性格，我一定感到非常徬徨、不安、和苦澀了！但想不到我心中仍感平安，這真是神的恩典。」

這位初信的弟兄，其信心較我大得多了！



默想

- (1) 如果你像保羅一樣被人誣告，你的反應會是如何？
- (2) 保羅的反應又是什麼，他怎樣解釋他不往哥林多的原因？
- (3) 聖經的「喜樂」是什麼意思？它與恩惠又有何關係？

